

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32, Fax 071 664 20 14
Postcheckkonto 85-504-8

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch
Reichen-Druck – Redaktion: Gewerbeverein Ermatingen

Erscheint am 1. und 15. des Monats
65. Jahrgang

Nr. 1181

1. Dezember 2012

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Baugesuche

Beim Gemeinderat sind folgende Baugesuche eingereicht worden:

Baugesuchsteller	Raiffeisenbank Tägerwilen, 8274 Tägerwilen
Bauvorhaben	Umbau und Umnutzung Restaurantbetrieb in Bankfiliale / neuer Fassadenanstrich
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 612, Hauptstrasse 122, Ermatingen
Auflagefrist	15. November 2012 bis 4. Dezember 2012
Baugesuchsteller	Keller Franziska, 8272 Ermatingen
Bauvorhaben	Projektänderung, Anheben des Daches, neue Gaube, Nordfassade öffnen und Kamin ersetzen
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 1762, Hornstrasse 3c, Ermatingen
Auflagefrist	15. November 2012 bis 4. Dezember 2012
Baugesuchsteller	Pfyl Hanspeter und Maja Walker, 8272 Ermatingen
Bauvorhaben	Umnutzung Tankraum in Hobbyraum und Einbau Fenster/Türe
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 600, Schönhaldenstrasse 4, Ermatingen
Auflagefrist	15. November 2012 bis 4. Dezember 2012

Die Pläne dieser Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen die Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

Gestützt auf §13 des Wassernutzungsgesetzes (RB 721.8) gelangt zur öffentlichen Auflage:

Konzession Plattenweg, Betonschlipf, naturbelassener Schlipf / Parz. Nr. 372 und 357, Grundbuchamt Ermatingen / Eigentümergemeinschaft Ammann, bestehend aus Eveline Ammann, Bahnhofstr. 18a, 8272 Ermatingen und Susanne Ammann, Chemin de la Creuse 5g, 1261 Marchissy

Auflagefrist:	16. November 2012 bis 5. Dezember 2012
Auflageort:	Rathaus Ermatingen, Hauptstrasse 88, Ermatingen

Während den Büroöffnungszeiten

Einsprachen gegen die Wassernutzung und das Erteilen einer Konzession sind während der Auflagefrist schriftlich und begründet im Doppel an die Gemeindeverwaltung Ermatingen, zuhanden des Departements für Bau und Umwelt, einzureichen.

Verkehrsordnung

Gemeinde, Ort	Ermatingen
Strasse, Weg	Russenmoosweg / Salensteinerstrasse
Antragsteller	Gemeinde
Anordnung	Vortrittsregelung

Das Departement für Bau und Umwelt entscheidet:

Das Signal 3.02 «Kein Vortritt» mit entsprechender Bodenmarkierung wird gemäss Antrag/Situationsplan vom 26. Oktober 2012 genehmigt.

Gegen diesen Entscheid kann innert 20 Tagen beim Verwaltungsgericht des Kantons Thurgau, 8570 Weinfelden, Beschwerde geführt werden. Diese hat einen Antrag und eine Begründung zu enthalten. Sie ist im Doppel unter Beilage des angefochtenen Entscheides einzureichen.

Entsorgungswesen

Kartonsammlung

Dienstag, 4. Dezember 2012

Der Karton muss zusammengelegt und gebündelt am Abfuhrtag bis spätestens 9.00 Uhr an den Grünmuldenstandorten oder bei der zentralen Entsorgungsstelle beim Bankplatz bereitgestellt sein.

Pässe und Identitätskarten über Weihnachten und Neujahr

Verreisen Sie über Weihnachten und Neujahr ins Ausland? Haben Sie dazu noch gültige Reisedokumente?

Identitätskarten können nach wie vor bei uns auf der Einwohnerkontrolle bestellt werden. Hierzu müssen Sie persönlich am Schalter vorbeikommen, die alten Ausweise und ein ausweistaugliches Passbild mitnehmen. Minderjährige müssen in Begleitung eines Elternteils kommen.

Achtung: Über die Festtage benötigte Identitätskarten müssen **bis spätestens 7. Dezember 2012** bei der Einwohnerkontrolle bestellt werden.

Reisepässe können beim Passbüro in Weinfelden beantragt werden. Die Anmeldung kann per Telefon 058 345 13 80 oder über das Internet www.passbuero.tg.ch erfolgen.

Achtung: Termine für die biometrische Datenerfassung für Pässe, welche über die Festtage benötigt werden, müssen **bis spätestens 7. Dezember 2012** reserviert werden.

Notfall: Not-Reisepässe sind 1 Jahr gültig. Für Notfälle im Bereich Ausweisschriften steht die Notpassstelle im Airside-Center des Flughafens Zürich-Kloten, Terminal 2, Abflug, mittlere Ebene, zur Verfügung. Öffnungszeiten: Täglich von 5.45 bis 21.30 Uhr. Telefon: 044 655 57 65

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:

Montag bis Mittwoch	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 17.00 Uhr
Donnerstag	8.30 bis 11.30 Uhr	14.00 bis 18.00 Uhr
Freitag	8.30 bis 15.00 Uhr	

Ausserhalb dieser Öffnungszeiten können telefonisch individuelle Termine vereinbart werden.

Inserate für die 15. Dezember-Ausgabe sind bis Donnerstag, 6. Dezember abzugeben.

Inserate für die 1. Januar-Ausgabe (Erscheinungsdatum 31.12.12) sind bis Mittwoch, 19. Dezember abzugeben.

Aussen-Abstellplatz an der Gartenstrasse zu vermieten

Interessenten können sich beim Leiter Technische Werke, Erich Brunner, Tel. 071 663 30 37 melden.

100. Blutspende



Werner Eglauf aus Ermatingen hat am 13. November anlässlich der Blutspendeaktion in der Mehrzweckhalle in Ermatingen seine 100. Blutspende geleistet.

Herr Eglauf berichtet, dass er erstmals nach der RS Blut gespendet hat. Er ging danach regelmässig Blut spenden. Er hat den Eindruck, dass ihm das Blut spenden gut tut und er weiss, dass es einem guten Zweck dient. Anlässlich seiner 100. Blutspende wurde ihm zum Dank ein Präsentkorb überreicht.

Der Blutspendedienst Thurgau SRK weiss seine Treue zum Blut spenden zu schätzen. Mit seinen 45 Liter gespendetem Blut konnte vielen Mitmenschen geholfen werden, welche Blut benötigten.

Blut spenden rettet Menschenleben!

Aus dem Gemeinderat

Baubewilligungen

Zuhause AG, St.Gallen, Projektänderung zu Tiefgarageneinfahrt auf Liegenschaft Nr. 230, Obere Seestrasse 76, Ermatingen

Gratulation zur erfolgreich abgeschlossenen Weiterbildung



Coreta Schmied, stellvertretende Gemeindeschreiberin der Gemeinde Ermatingen, hat den eineinhalb Jahre dauernden Lehrgang «Verwaltungsökonom» erfolgreich abgeschlossen. Diese anspruchsvolle Weiterbildung für Angestellte der öffentlichen Verwaltungen wird vom Personalamt des Kantons Thurgau, vom Verband Thurgauer Gemeinden VTG und vom Verband Thurgauer Schulgemeinden VTSG durchgeführt. Coreta Schmied hat die Abschlussprüfung bestanden und damit ein entsprechendes Diplom als Verwaltungsökonomin erworben.

Das Team der Gemeindeverwaltung gratuliert Coreta Schmied ganz herzlich zu diesem beruflichen Erfolg und wünscht ihr weiterhin viel Freude und Befriedigung in ihrem Beruf.

Gemeinde- und Schulbibliothek



Wir freuen uns über Ihren Besuch zu folgenden Zeiten:

Dienstag 18.00 – 20.00 Uhr

Mittwoch 09.30 – 11.30 Uhr

Freitag 09.30 – 11.30 Uhr und 15.00 – 17.00 Uhr

Samstag 09.30 – 11.30 Uhr

Voranzeige

Öffnungszeiten Weihnachten / Neujahr:

Ab Sonntag, 23. Dezember 2012 bis und mit Freitag, 4. Januar 2013 bleibt die Bibliothek geschlossen.

Am **Samstag, 5. Januar 2013** haben wir für Sie geöffnet.

Adventsfenster 2012

Die Fenster werden offiziell um 18.00 Uhr eröffnet

Datum	Familie und Adresse	Apéro + Spende
1	Gemeinde Ermatingen, Gemeindeverwaltung	x
2	Familie Ina Noll, Riedstr. 38a	x
3	Familie Claudia und Harry Hüther, Oberdorfstr. 20	x
4	Familie Sandra und Marco Dübendorfer-Mäder, Hornstr. 4	x
5	Familie Jacqueline Van der Schouw, Hauptstr. 72a, Zugang von Adlerstrasse (mit musikalischer Umrahmung)	x
6	Familie Alexandra und Kurt Ilg, Frühmessstr. 7	x
7	Familie Andrea und Josua Läubli, Gartenstr. 10	x
8	Familie Sonja und Andy Kälin, Bahnhofstr. 20	x
9	Familie Anja Bollmann, Brünnelistr. 17	x
10	Familien Bommeli und Bartholdi, Obere Seestr. 62/64	x
11	Gemeinde- und Schulbibliothek, Fruthwilerstr. 5	
12	Familie Erika Vollenweider, Blumenweg 18	x
13	Familie Tatjana Van Woudenberg, Untere Seestr. 57	x
14	Familien Gerber und Fischer, Untere Seestr. 61	x
15	Familie Rebecca und Jürg Schmid-Jost, Oberstadgasse 5	x
16	Familie Cornelia und Jürg Knellwolf, Immenstallstr. 7	x
17	Familie V. Carangelo, Hofwiesenweg 8, Triboltingen	x
18	Hotel Ermatingerhof, Marie-Anne Hostettler, Hauptstr. 82	x
19	Familie S. und P. Schnyder, Hauptstr. 32, Triboltingen	x
20	Familie I. Rubino, Oberstadgasse 4	x
21	Familie Conny und Kurt Grüninger, Schiffgasse 7	x
22	Familie Franziska und Peter Züllig, Blauortstr. 18	x
23	Familie Adeline und Thomas Werder, Quellenstr. 2	x
24	Paritätische Kirche St. Albin	

Die bereits eröffneten Fenster leuchten jeden Abend von **17.00 – 22.00 Uhr** für uns in der Gemeinde. Alle sind ganz herzlich eingeladen, zahlreich die Eröffnungen zu besuchen und sich von der adventlichen Stimmung berühren zu lassen, sowie die Dorfgemeinschaft zu geniessen. Wir wünschen Euch allen einen besinnlichen Advent.

10. WEIHNACHTSMARKT

Bahnhof Ermatingen

Donnerstag, 13. – Sonntag, 16. Dezember 2012

Beatrice Berger
Frisch ab da Lismernodlä

Bürgergemeinde
Lukas Bögler
Christbäume

Daniela Erni
Perlen-, Stein- und Modeschmuck

Fam. Ernst Kreis-Frischknecht
Honig und Seifen
Figuren aus Holz

Uschi und Mäni Graber
Wolle, Windeltorten, Festtagsröckli
Edle Säfte aus Apfel m. u. o. Alkohol

Kurt und Conny Grüninger, Weinbau
Suppe, weisser Glühwein,
Felchenmoussbrötli, Weine

Andreas Grüninger
Fotografien

Beatrix Hess
Geschenkartikel,
Weihnachtsaccessoires

Marie-Anne und Andy Hostettler
Panoramaknife, Brotmesser mit
Bergzacken

Maria Kasper
Miche Bag, Taschen und Covers

Öffnungszeiten:

Donnerstag, Freitag
17.00 – 20.30 Uhr

Samstag 11.00 – 19.00 Uhr

Sonntag 11.00 – 17.30 Uhr

Samichlaus
am Samstag um 16.00 Uhr

Christbaumverkauf
Samstag / Sonntag

Eseli & Ponies riite
Samstag- + Sonntag-Nachmittag

Musikgesellschaft Ermatingen
am Sonntag um 14.00 Uhr

Wettbewerb Verlosung
Sonntag um 16.00 Uhr

Kioskwirtschaft
Glühwein «weihnachtlicher
Süssmost» Suppe Raclette
Risotto Würste

Wir freuen uns auf Sie!

Beatrice Meier
Spezialitäten vom Eggishof, Edelbrände

Patrice und Catherine Robert
Krippen, Maisblatt-Figuren, Strohsterne

Kiosk Bahnhof Ermatingen,
Margreth Klees & Team
Geschenke und Guezli

PTA Summervogel
Pfadi mit behinderten Kindern,
Holzsterne, Weihnachtsgebäck, Risotto,
Schlangenhrot

Sonja Nyffeler / Monika Bissegger
Sterne, Engel, Teelichter, Katzen,
Taschentuchboxen aus Tiffany-Glas

Heidi Rihs
Raclette, Käse,
div. Käsegeschenke

Ruth und Klaus Rothe
Glasperlenschmuck, Keramik
und geätzte Taschen

Susanne Ruoss / Yvonne Liechti
Arbeiten aus Ton, Fell,
Wolle, Filz, Seidenmalerei und Steisäckli

Franziska Walther
Bilder, Skulpturen

Walter Widmer
Bilder und Karten

Katholische Pfarrei Ermatingen und Evangelische Kirchgemeinde Ermatingen

Laden herzlich zum ökumenischen Gottesdienst
am 1. Advent ein.

Sonntag, 2. Dezember 2012, 10.30 Uhr

Samstag, 8. Dezember 2012, 20.00 Uhr, in der Kirche

Konzert zum Advent mit dem

Thurgauer Festchor

(Kollekte zur Deckung der Unkosten)

Konzert der Musikgesellschaft Ermatingen

unter Mitwirkung der Nachwuchsbläser und
den Männerchören Ermatingen und Kreuzlingen

Sonntag, 2. Dezember 2012, 18.00 Uhr
in der Kirche Ermatingen

Ihr Konzertbesuch würde uns sehr freuen.
Eintritt frei! Freiwillige Spende für die Jugend-
förderung

Musikgesellschaft Ermatingen

Herzliche Einladung zum Gemeindefest

mit Einsetzung von Pfr. Marc Mettler

Sonntag, 13. Januar 2013, 10 – 16 Uhr, MZH Salenstein

- 10.00 Uhr Festgottesdienst mit Dekan Pfr. Arno Stöckle und anderen
Musik: Kirchenchor Ermatingen begleitet von Gottfried Stumpp
Musikgruppe von Urs Keller
Kinderprogramm im 2. Teil des Gottesdienstes
- 11.30 Uhr Apéro, Workshops und Programm für Kinder
- 12.30 Uhr Mittagessen
- 13.30 Uhr Beiträge der Männerchöre Ermatingen und Salenstein
Verschiedene Grussworte
Gemütliches Beisammensein mit Dessertbuffet
Für Kinder und Jugendliche: Geländespiel der CEVI-Jungschar
und andere Aktivitäten
- 16.00 Uhr Abschluss: Ballon-Event für Gross und Klein

Kinder + Teenies: Finken mitbringen, Damen: 
Gerne nehmen wir Kuchen- und Dessertspenden entgegen.
Melden Sie diese bitte bei Rahel Dällenbach 071 664 32 38.

Wir freuen uns auf einen schönen Festtag mit Ihnen allen
Die Kirchenvorsteherschaft der
Evangelische Kirchgemeinde Ermatingen



Mittagessen-Anmeldung bis 4. Januar 2013 senden an:
Per Post/Mail: Rahel Dällenbach, Hofackerstr. 24, 8272 Ermatingen, r.daellenbach@hispeed.ch

Name/Vorname Anzahl Personen



*Wir sind aus den Ferien zurück
und bedienen Sie gerne mit
unserem Frischfischangebot sowie
mit den beliebten Räucherfelchen*

Unsere Öffnungszeiten:

Mi, Do, Sa 8.30–12.00

Freitag 8.30–12.00 / 14.00–18.00

Berufsfischerei W. Ribi

Schönhaldenstrasse 15 · 8272 Ermatingen
Telefon 071 664 21 14

KLEINANZEIGEN

5½-Zi-Haus zu vermieten
Hornstr. 3A, ab sofort,
Tel. 079 412 93 65

➔ **Inserieren
bringt
Erfolg!**

MTV Ermatingen

Senioren-Wanderung
11. Dezember 2012.

Besammlung **beim
Bahnhof um 13.30 Uhr.**

Energie & Stoffwechsel

Sie erhalten am 8. Dezember
einen **sFr. 20.-** Gutschein

von Hildegund Maria Hohl-Schmitz

Tel. +41(0)71 455 22 91

hilho@hispeed.ch



abholbar in der
Drogerie Hohl

CH-8272 Ermatingen



**Housesitting
Haus- und
Wohnungsbetreuung**
Dienstleistungen

Petra Kaiser

8268 Mannenbach
0041 79 660 00 61

petra.kaiser@bluewin.ch

Garage64

EINLADUNG

Auch in diesem Jahr laden wir zum traditionellen **Glühwein-Plausch** an
jedem Advents-Samstag in die Garage64 ein.

Garage64
Bahnhofstrasse 22
8272 Ermatingen

Tel: 071 664 40 64
E-Mail: info@garage64.ch
www.garage64.ch



01. Dezember > 17.00 Uhr-20.00 Uhr
08. Dezember > 17.00 Uhr-20.00 Uhr
15. Dezember > 17.00 Uhr-20.00 Uhr
22. Dezember > 17.00 Uhr-20.00 Uhr

Das Team der Garage64

Drogerie Hohl

16 Jahre
in Ermatingen

10% Rabatt auf alle Artikel

Degustation:

Rabenhorst Fruchtsäfte

Hauptstrasse 104
8272 Ermatingen

Tel. 071 664 15 07
drogerie.hohl@bluewin.ch

COIFFURE KARIN



Bereits 9 Jahre steht der Name «Coiffure Karin» für Qualität und seit der ersten Stunde stehen die Kunden im Mittelpunkt.

Zum «Hauptstrasse 104 Fest» überraschen wir Sie mit einer Kunstaustellung im Salon.

Herzlich Willkommen zur Vernissage um 13.00 Uhr und anschliessendem Apéro.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Karin, Jasmin, Ariana und Künstler

Einladung: Samstag 8.12.12 von 10.00 – 17.00 Uhr

Wir jubilieren: 60 Jahre
Geschäftshaus Hauptstrasse 104, 8272 Ermatingen
Feiern Sie mit uns!



Ein besonderer Anlass um mit Ihnen anzustossen

**20 Jahre
Geschäfts-Jubiläum**

TEPPICHE BODENBELÄGE
PARKETT VORHÄNGE
POLSTEREI BETTEN

www.spreiter-raumgestaltung.ch
Tel. 071 664 18 03



Lassen Sie sich inspirieren in meinem
Geschäft mit der besonderen Note.

mit der
Fusspflege
läuft's besser



**15 Jahre
Geschäfts-Jubiläum**

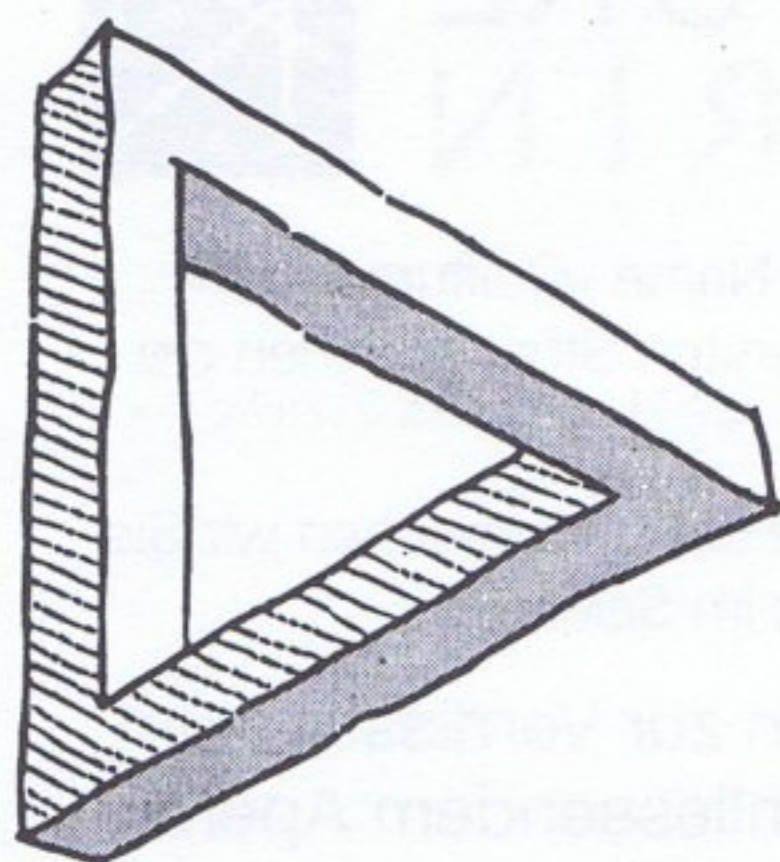
- Med. Fusspflege
- Fussreflexzonenmassage

Hildegard Spreiter
Tel. 071 664 34 12
auch Hausbesuche

Legen Sie Ihre Füsse in meine Hände.
Ihre Füsse werden es Ihnen danken.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Lassen Sie sich überraschen**

UMBAU – NEUBAU – SANIERUNG



KUNZBAU AG
SCHÖNHALDENSTR. 21
8272 ERMATINGEN
071 664 16 72

* *Zu Weihnachten* *

Verkauf unserer

Kanonenputzer Weine

Müller-Thurgau und Garanoir,
75cl und 50cl auch als Geschenksets!

Wir freuen uns, Sie bei uns zu begrüßen.
M & M Stadler, Hauptstr. 9, 8273 Triboltingen
Tel. 071 664 14 03, stadler.5@bluewin.ch
www.stadlerweine.probe.ch
Samstagsmorgens von 8 – 12 Uhr oder nach Vereinb.

Diverse
Geschenk-
sets

Vereinsgeschehen Ermatingen, Dezember 2012

1.	Schützengesellschaft + Pistolenschützen	Gangfischschiessen (Ermatinger + Triboltinger Gruppen)	sep. Einladung	
2.	Musikgesellschaft	Kirchenkonzert	Kirche St. Albin	18.00
2.	Pistolenschützen	Vorschiessen Gangfischschiessen		
2.	Kirchgemeinden	Ökumenischer Gottesdienst zu 1. Advent		
3.	Feuerwehr	Fahrschule		
5.	Gemeinnütziger Frauenverein	Adventsnachmittag für Senioren	MZH	14.00
5.	Frauen- und Müttergemeinschaft	Rorate (anschl. Zmorge)	Kirche/Kath. Pfarreisaal	6.15
6.	Vinorama Museum	Geschichte der Kapelle (Dr. Gérard Seiterle)	Niklaus-Kapelle Triboltingen	20.00
8.	Schützengesellschaft + Pistolenschützen	Gangfischschiessen	sep. Einladung	
8.	Thurgauer Festchor	Konzert zum Advent	Kirche Ermatingen	20.00
9.	Musik-, Schützengesellschaft + Pistolenschützen	Gangfischschiessen-Rangverkündigung		17.00
10.	SLRG	Chlausabend		
11.	Evangelische Kirchgemeinde	Kirchgemeindeversammlung	Singsaal	20.00
13.	Frauen- und Müttergemeinschaft	Adventsfeier	Kirche/Kath. Pfarreisaal	19.00
13.–16.	U. Spreiter / Kiosk Ermatingen GmbH	Weihnachtsmarkt	Bahnhof Ermatingen	
16.	Musikgesellschaft	Spiel am Weihnachtsmarkt + Aussengemeinden	nachmittags	
19.	Frauen- und Müttergemeinschaft	Rorate (anschl. Zmorge)	Kirche/Kath. Pfarreisaal	6.15
24.	Kirchgemeinden	Familien-Gottesdienst		17.00
31.	Kirchgemeinden, Musikgesellschaft	Ökumenischer Sylvester-Gottesdienst	Kirche St. Albin	18.00

Januar 2013

2.	Feuerwehr	Neujahrs-Apéro		
3.	Evangelische Kirchgemeinde	Mittagstisch		
4.	Feuerwehr	Schlussabend		
6.	Katholische Kirchgemeinde	Gottesdienst mit Chor und Sternsinger	Kirche St. Albin	10.30
6.	Evangelische Kirchgemeinde	Neujahrs-Gottesdienst zur Jahreslosung (mit Apéro)	Kirche St. Albin	17.00
7.	Feuerwehr	Offiziersübung		
9.	Samariterverein	Monatsübung	Feuerwehrdepot	
11.	Heini Ernst & Jasser	Plauschdifferenzler	Zelglihof	19.00
13.	Evangelische Kirchgemeinde	Einsetzungsfest Pfarrer Marc Mettler		
14.	Feuerwehr	Atemschutzübung / Fahrschule		
14.	Gemeinde	Gemeinderatssitzung	Rathaus	18.00
16.	Landfrauen	Landfrauentag mit anschl. Jahresversammlung	Steckborn	14.15
18.	STV Ermatingen	Jahresversammlung		
20.	Evangelische Kirchgemeinde	Zämä-Gottesdienst	Kirche St. Albin	
21.	Feuerwehr	Kaderübung		
23.	Damenturnverein	Generalversammlung		
23.	Evangelische Kirchgemeinde	Konfirmandenkurs		
27.	Evangelische Kirchgemeinde	Gottesdienst	Kirche St. Albin	9.00
28.	Gemeinde	Gemeinderatssitzung	Rathaus	18.00
28.	Vitafit Gesundheitsturnen	Jahresversammlung	Rest. Hecht	19.00
31.	Vinorama Museum Ermatingen	Mundart – Mund-Art	Gewölbekeller	20.00

Neues von der Regionalantenne Ermatingen, RAE AG

Seit Mitte November können die Abonnenten der RAE AG von zusätzlichen Leistungen ab unserem Kabelfernsehnetz profitieren! Über die TV-Anschlussdosen in der Wohnung sind nachstehende wichtige **Neuerungen im Grundangebot** aufgeschaltet:

- analoges TV wie bisher **und digitales Fernsehen mit mindestens 55 unverschlüsselten Sendern, davon 10 in exzellenter HD Qualität.** Damit wird es möglich sein, das digitale Grundangebot, egal der Anzahl angeschlossener Geräte in einer Wohnung, auch ohne Mediabox, an jeder TV Dose abzurufen.
- **für ältere TV-Geräte kostenlose Bereitstellung eines Umwandlers**, jedoch frühestens ab Januar 2013
- **Kunden, welche das bisherige «Mini» Senderpaket von UPC-Cablecom via Digicard erworben haben oder über einen Receiver empfangen, haben neu 70 Sender (23 in HD) im Angebot.**
- **kostenlose Internetverbindung mit 2 Mbit/S** Das Modem kann gegen eine einmalige Gebühr von Fr. 49.– erworben werden.

Aufgrund der aufwendigen Leistungsanpassungen und des Systemwechsels von Analog auf Digital, muss erstmals seit 15 Jahren die Abonnementsgebühr ab Januar 2013 angepasst werden. Im Vergleich mit anderen Mitbewerbern weisen unsere Dienstleistungen aber immer noch grosse Vorteile auf, so z.B: keine Begrenzung in der Anzahl angeschlossener TV-Geräte im selben Haushalt, deshalb keine zusätzlichen Abonnementskosten im Grundangebot, gratis Internet für gelegentliches Surfen, glasklarer UKW Radioempfang ab jeder Dose, etc.!

Zu Detailinformationen über Abonnemente zum Grundanschluss stehen wir gerne zur Verfügung. Für technische Auskünfte über Hausinstallationen, Produkte und Geräte, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an unseren lokalen Partner, die Firma EP:Ehrensberger, Hauptstr. 106, Ermatingen.

Geschäftsstellenwechsel bei der RAE AG

Geschätzte Damen und Herren

Nach fast 25 Jahren als Geschäftsführer der RAE AG, verabschiede ich mich per 31.Dezember 2012 von dieser Tätigkeit. Für die stets loyale Zusammenarbeit und die vielen angenehmen Kontakte mit Behörden, Handwerkern, KMU's und dem Verwaltungsrat der RAE AG, bedanke ich mich herzlich. In enger Verbindung mit unserem Projektleiter Urs Hugentobler Engineering, Wigoltingen und dem ausführenden Installateur Urs Wyss, Fruthwilen, durfte ich diverse interessante Arbeiten im Netzausbau begleiten und realisieren. Beide Firmen ermöglichen mit viel Einsatz und technischem Wissen, dass die RAE AG heute einen gut funktionierenden Service in einem der modernsten Kabelnetze anbieten kann, dafür vielen Dank.

Ohne aber unsere Kundinnen und Kunden – unsere treuen Abonnenten – wäre die RAE AG nicht so erfolgreich gewesen. Sie verdienen den grössten Dank, durfte ich doch in vielen persönlichen Gesprächen immer wieder wertvolle Anregungen entgegennehmen.

Ich wünsche Ihnen, geschätzte Damen und Herren, alles Gute und weiterhin viel Spass und Zufriedenheit «am Kabel der RAE AG»!

Hans Belz

Ab 1. Januar 2013 wird Herr Francesco Menayo, Geschäftsführer der Stadtantenne Kreuzlingen AG, mit seinem Team auch die Geschäftsführung der RAE AG übernehmen. Nachdem er bereits seit über 10 Jahren den Abonnementsdienst und die Buchführung für uns erledigt, hat sich diese gute Lösung geradezu aufgedrängt. Für Sie als Kunde ändert sich nichts, Anschrift und Telefonnummer bleiben wie bisher. Zuständig für UPC-Cablecom Produkte und Ansprechpartner vor Ort ist die Firma

EP:Ehrensberger AG, Tel. 071 664 22 69

RAE AG, Hauptstr. 106, 8272 Ermatingen, 071 664 28 88 rae.ermatingen@hispeed.ch

Service-Arbeiten im Netz der RAE AG am Di 4. Dez. u. Mi 5. Dez, 8.00–12.00

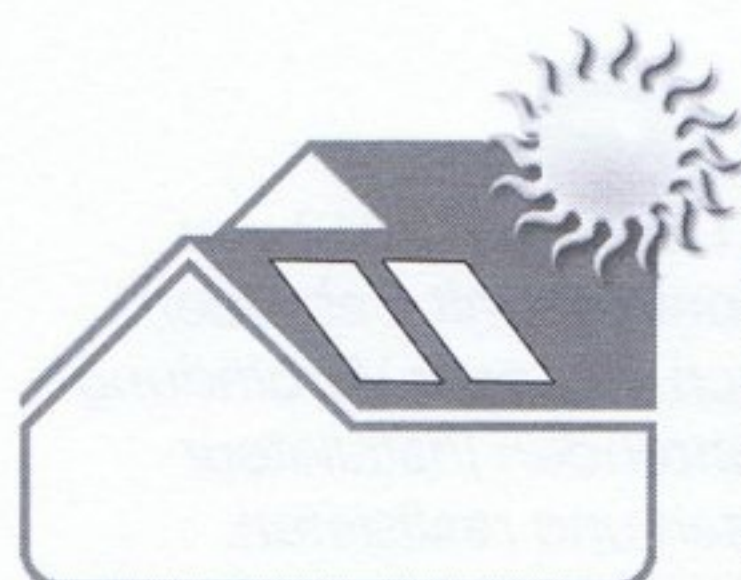
An diesen beiden Tagen wird ein altersbedingter Austausch der optischen Wandler im Glasfasernetz unserer Kabelfernsehanlage nötig sein. Aus diesem Grunde kann es zu kurzzeitigen Unterbrüchen kommen. Betroffen davon sind:

- Fernseh- u. Radioempfang allgemein
- UPC-Cablecom Telefonie
- UPC-Cablecom Internet

Die Unterbrüche dauern jeweils ca. 15 Min. pro Quartier und werden sukzessive über die Gemeindegebiete Triboltingen, Ermatingen, Salenstein, Fruthwilen und Mannenbach erfolgen.

Wir bitten die betroffenen Abonnenten höflich um Entschuldigung und um ihr Verständnis.

RAE AG Ermatingen, 071 664 28 88



**Rindlisbacher
Bedachungen**

Bahnhofstrasse 22 Tel. 071 664 14 27
8272 Ermatingen Fax 071 664 14 21

www.rindlisbacher-dach.ch

**Sonnenkraft vom eigenen Dach?
Fragen Sie den Profi vom Fach!**

Privat sucht einen erfahrenen und zuverlässigen

Hobby-Gärtner & Handyman mit Auto (pensionierter Herr angenehm)

Für ca. 4 Stunden pro Woche in **Fruthwilen** nach Vereinbarung.

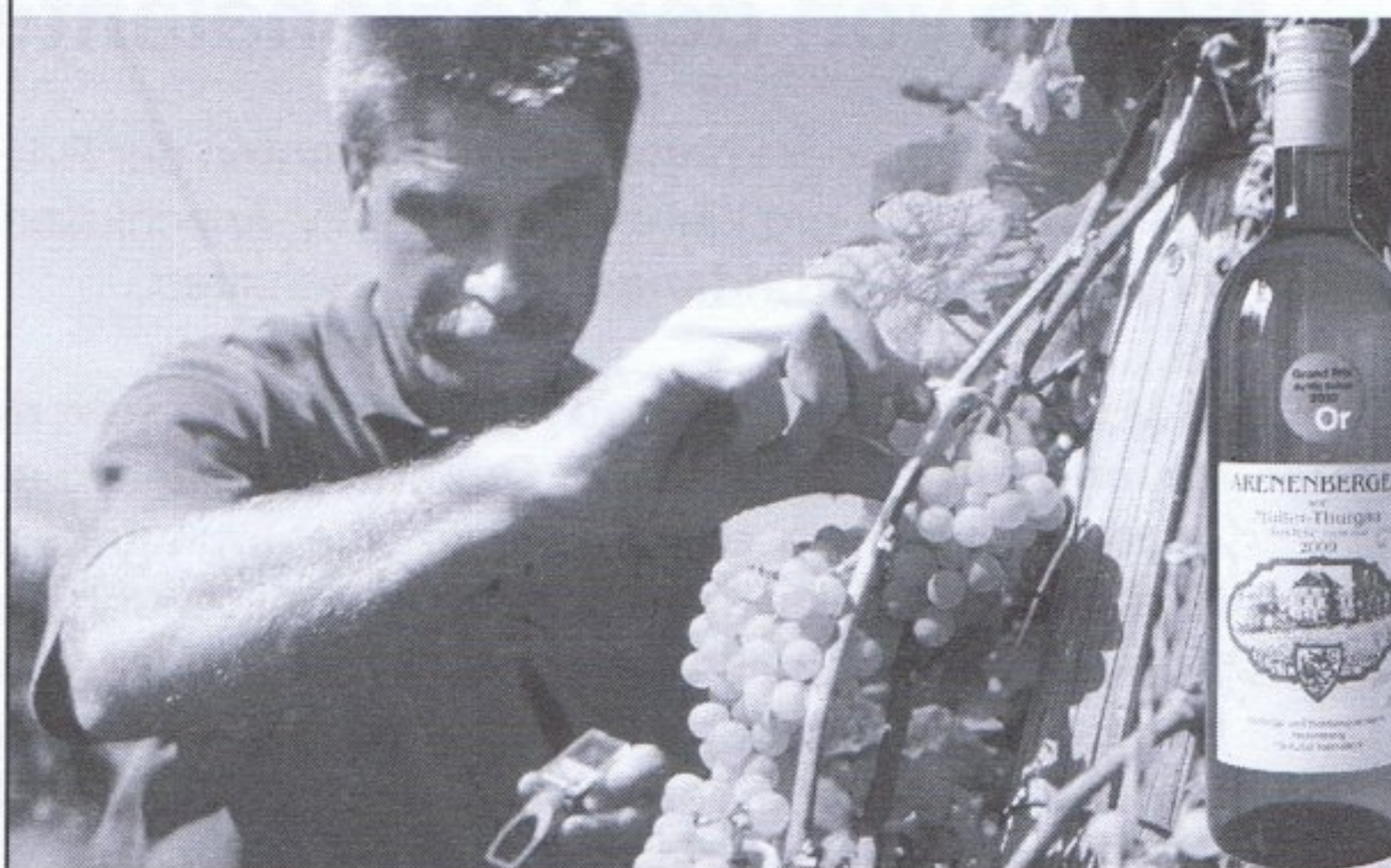
Anfragen an Tel. 071 664 28 38

(bei Abwesenheit bitte

Name / Rückruf-Nr. auf Tonband hinterlassen)

Bildungs- und Beratungszentrum Arenenberg

Thurgau



Königliche Weine vom kaiserlichen Arenenberg

Weindegustationen mit Verkauf

Freitag, 7. und 14. Dezember 2012, 16.00 bis 18.00 Uhr

Samstag, 8. und 15. Dezember 2012, 10.00 bis 12.00 Uhr

Schauen Sie im Weinkeller am Arenenberg vorbei. Noch sind fast alle Weine des tollen Jahrgangs 2011 im Angebot und bei einem Glas erzählt Ihnen unser Rebmeister Näheres zum Weinjahr 2012. Gleichzeitig lockt ein Adventserlebnis der besonderen Art – nähere Infos dazu im Flyer «Noël! Noël!» unter www.arenenberg.ch

Regulärer Direktverkauf jeden Freitag von 16.30 – 17.30 Uhr

BBZ Arenenberg Salenstein | 071 663 33 33 | info@arenenberg.ch

FLEISCHMANN
Die Liegenschafts-Experten



Fleischmann Immobilien AG
Weinfelden, Arbon,
Frauenfeld, Stein am Rhein

Telefon 052 740 35 35
info@fleischmann.ch
www.fleischmann.ch

Trendiges Loft mit Loggia Nähe Untersee

In Ermatingen. Grosszügig, lichtdurchflutet in ehemaligem Fabrikgebäude, Nettowohnfläche 155 m², gedeckter Parkplatz. Gemeinsame Nutzung von Fitnessraum, Waschen/Trocknen. Preis Fr. 815'000.-.

Mitglied der Schweizerischen Maklerkammer SMK



Mitteilungen aus dem Gemeindehaus Salenstein

Aus der Gemeindeverwaltung

Dorfbrunnen ausser Betrieb

Die Dorfbrunnen in Mannenbach, Salenstein, Unter- Salenstein und Fruthwilen wurden anfangs November 2012 vom Trinkwassernetz genommen.

Wir bitten Sie um Verständnis für diese Massnahme, welche wir Ende März 2013 wieder aufheben werden.

Winterdienst

Wir bitten die Anwohner von Quartier- und Nebenstrassen ihre Fahrzeuge während den Wintermonaten in Garagen oder auf Parkplätzen abzustellen, damit ein reibungsloser Winterdienst gewährleistet werden kann. Besten Dank!

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung zwischen Weihnacht und Neujahr

Unsere Schalter sind vom Freitag, 21. Dezember 2012, 16.00 Uhr, bis Donnerstag, 3. Januar 2013, 8.30 Uhr, geschlossen. Ab dem 3. Januar 2013 stehen wir Ihnen zu unseren gewohnten Öffnungszeiten gerne zur Verfügung. Der Pikettdienst der Technischen Werke ist in Notfällen erreichbar unter Tel. 079 541 38 04. Bei einem Todesfall können Sie sich direkt mit Herrn A. Nyffeler in Verbindung setzen, Tel. 079 215 01 63.

Baugesuche

Bauherrschaft: Urs Furter, Eugensbergstrasse 14, 8268 Salenstein
 Bauvorhaben: Fenstereinbau an der Nordfassade
 Parzellen Nr.: 714, Hauptstrasse 39, Fruthwilen
 Bauherrschaft: Daniel Schroff und Claudia Böhm, Arenenbergstr. 2, 8268 Salenstein
 Bauvorhaben: Sanierung EFH
 Parzellen Nr.: 448, Fruthwilerstrasse 21, Salenstein

Baubewilligungen

Ordentliches Verfahren

Bauherrschaft: Tony Martin, Im Jüch 2, 8268 Mannenbach

Bauvorhaben: Sanierungsarbeiten, Neugestaltung Umgebung, Abbruch und Neubau Carport, Balkonanbauten
 Parzellen Nr.: 187, Im Jüch 2, Mannenbach

Aufhebung Strassensperre beim Friedhof

Die Gemeinde Ermatingen saniert derzeit die Arenenbergstrasse im Bereich Hauptstrasse in Ermatingen bis zum Friedhof. Die umfangreichen Werkleitungsarbeiten sowie der Trottoirneubau auf der Strassen-Nordseite dauern **voraussichtlich noch bis Weihnachten 2012**.

Danach wird die Strasse für den Durchgangsverkehr wieder normal befahrbar sein und das Postauto verkehrt ebenfalls wieder fahrplanmässig.

Die Gemeinde Ermatingen bittet Sie um Verständnis.

Aus der Schule

Sternsingen

Die Salensteiner Schülerinnen und Schüler der 3.-6. Klasse laden Sie herzlich zu einem Sternsingen ein. Wir besammeln uns mit unseren selbstgebastelten Laternen an den unten aufgeführten Plätzen und geben dort ein kleines Weihnachtskonzert.

Dienstag, 11. Dezember, 19.00 Uhr Sternsingen in Fruthwilen, Käserei

Montag, 17. Dezember, 19.00 Uhr Sternsingen in Mannenbach, Restaurant Löwen

Dienstag, 18. Dezember, 19.00 Uhr Sternsingen in Salenstein, Schulhaus im Grund

Aus der Kulturkommission

Christbaumverkauf der Bürgergemeinde im Werkhof

Der Christbaumverkauf der Bürgergemeinde findet am Samstag, 22. Dezember 2012 von 10.00-13.00 Uhr im Werkhof statt. Es besteht die Möglichkeit zum Kauf einheimischer Produkte während des Christbaumverkaufs.

Salenstein: Kultur- und Vereinsgeschehen Dezember 2012 und Januar 2013

Sa.	01.12.	Männer TV Salenstein	TGTV Jahresversammlung	
Sa.	01.12.	STV Salenstein	Chlausabend	
Sa.-So.	08.12.-09.12.	Schützenvereine	67. Gangfischschieszen	Ermatingen
Sa.	22.12.	Bürgergemeinde	Christbaumverkauf	Werkhof
Fr.	28.12.	Männer TV Salenstein	Jahresschlusshöck	
Mo.	31.12.	Bürgergemeinde	Sylvestergemeinde	
Mo.	31.12.	Dorfverein Fruthwilen	Sylvesterwecken	Einheitsgemeinde
Di.	01.01.	EG Salenstein	Neujahrsapero	MZH Salenstein
Fr.-Sa.	18.01.-19.01.	STV Salenstein	Turnshow	MZH Salenstein

Öffnungszeiten Gemeindekanzlei

Montag + Dienstag
 Mittwoch
 Donnerstag
 Freitag

8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 17.00 Uhr
 7.30 bis 12.00 Uhr, nachmittags geschlossen
 8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr
 8.30 bis 12.00 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

DER CHLAUS IST DA

MEHR VOM LEBEN

CHLAUSBESUCH BEI DER TKB ERMATINGEN

Am Donnerstag, 6. Dezember 2012, besucht der Samichlaus die Thurgauer Kantonalbank. Von 13.30–17.00 Uhr sind Klein und Gross herzlich eingeladen, ein Säckli mit vielen Leckereien abzuholen.

Das TKB-Team Ermatingen und der Samichlaus freuen sich auf Ihren Besuch!

www.tkb.ch



Hansi's Zügelteam



**Umzüge
Sperrmüllabholservice
Zügelautovermietung
Möbellift**



Hans Rickenbach

Transporte + Umzüge
Lochstrasse 20, 8268 Salenstein
Tel. 071 664 28 09
www.hansis-zuegelteam.ch
admin@hansis-zuegelteam.ch

ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau

Fruthwilerstrasse 11
Tel 071 663 70 10

www.ilgbau.ch

CH-8268 Salenstein
Fax 071 663 70 19

BAUGESCHÄFT

kELLER

MANNENBACH

IHR FACHMANN FÜR ALLES!
SOWIE PLÄTTLIARBEITEN

Tel. 071 664 18 86

Fax 071 664 18 42

E-Mail: kellerbaugesch@bluewin.ch



SOLAR- UND WÄRMETECHNIK

KREUZLINGEN • ERMATINGEN • ALTNAU

071 688 44 87

071 664 26 24

071 695 20 16

Inserate

für die 15. Dezember-Ausgabe sind bis
Donnerstag, 6. Dezember
abzugeben

